



# UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromance  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

## FILOLOGIE | SPANIOLĂ A

### LIMBA SI LITERATURA SPANIOLA :

#### **Literatură și cultură spaniolă. Literatură hispanoamericană/ sem. 1, Ob.**

Emanciparea literară a Americii hispanice. Modernismul (J. Martí și R. Darío). Realismul, naturalismul și criollismul (Azuela, R. Gallegos, E. Rivera). Poezia socială (Vallejo, Neruda, N. Guillén) și poezia filozofică (O. Paz, J. L. Borges). Ficțiunile lui Borges. Romanul hispano-american de azi. Realismul magic, mitic, fantastic. Tehnici narative moderne în cadrul noului roman latino-american (Asturias, Carpentier, Rulfo, Fuentes, Cortázar, Sábato, García Márquez, Vargas Llosa, Roa Bastos).

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alegría, Fernando, *Historia de la novela hispanoamericana*, México, 1965.
- Flores, A. R. și Silva Cáceres, *La novela hispanoamericana actual*, Nueva York, 1971.
- Franco, Jean, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Barcelona, Ariel, 1981.  
“Valoración múltiple”. Volúmenes publicados por el Instituto de Investigaciones Literarias de La Habana (Gabriel García Márquez).

**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

#### **Literatură și cultură spaniolă. Literatură medievală/ sem. 2, Ob.**

Repere istorice, culturale și lingvistice ale Evului mediu hispanic în context european. Lirica „primitivă”. Poemele epico-eroice (*Poema de Mio Çid*, *Cantar de los siete Infantes de Lara*) și baladele. Istoriografia și proza didactică (Alfonso X, Don Juan Manuel). Școala poetică clericală (Gonzalo de Berçeo, *Libro de Alexandre*, *Libro de Apolonio*, *Poema de Fernán González*, Juan Ruiz). Romanul cavaleresc (*Libro del caballero Çifar*, *Gran Conquista de Ultramar*, *Amadís de Gaula*). Romanul sentimental (Diego de San Pedro). Lirica castiliană cultă a sec. XV (*Cancioneros*, Marchizul de Santillana, Juan de Mena, Jorge Manrique). Teatru medieval (*Auto de los Reyes Magos*, Gómez Manrique). *La Celestina*, sinteză de trăsături medievale și renaștentiste.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alborg, J.L., *Historia de la literatura española. Edad Media y Renacimiento*, Madrid, Gredos, 1970.
- Rico, Francisco, coord., *Historia y crítica de la literatura española*, Vol. I, Barcelona, Ed. Crítica, 1980 – 1991.

**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**



## UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromance  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

### **Literatură și cultură spaniolă. Literatura Renașterii/ sem. 3, Ob.**

Repere culturale și ideologice ale Renașterii spaniole. Erasmism și umanism. Istoriografia cuceririi Lumii Noi (Bernal Díaz del Castillo, Bartolomé de Las Casas). Scrierile didactice (Alfonso de Valdés, Juan de Valdés, Fray Antonio de Guevara). Apariția romanului picaresc (*Lazarillo de Tormes*). Poezia italianizantă și reacția tradiționalistă (Juan Boscán, Garcilaso de la Vega; Cristóbal de Castillejo). Mistică și ascetică. Poezia filosofică și mistică (Fray Luis de León, San Juan de la Cruz). Romanul pastoral (Jorge de Montemayor, Gaspar Gil Polo). Teatrul până la Lope de Vega.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alborg, J.L., *Historia de la literatura española. Edad Media y Renacimiento*, Madrid, Gredos, 1970.
- Rico, Francisco, coord., *Historia y crítica de la literatura española*, Vol. II, Barcelona, Ed. Crítica, 1980 – 1991.

**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

### **Literatură și cultură spaniolă. Literatura Barocului/ sem. 4, Ob.**

Cervantes, sinteză a Renașterii și a Barocului. Evoluția romanului picaresc (Mateo Alemán, Vicente Espinel, Francisco de Quevedo). Lope de Vega, teoretician și dramaturg. Tirso de Molina. Lirica barocă și principalele ei orientări: Lope de Vega, Góngora, Quevedo. Specificul teatrului lui Calderón de la Barca în contextul dramaturgiei baroce. Baltasar Gracián, teoretician al conceptului.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alborg, J.L., *Historia de la literatura española. Época barroca*, Madrid, Gredos, 1970.
- Jones, R. O., *Historia de la literatura española. Siglo de Oro, prosa y poesía*, Barcelona, Ariel, 1989.
- Rico, Francisco, coord., *Historia y crítica de la literatura española*, Tomos I – VIII, Barcelona, Ed. Crítica, 1980 – 1991.
- Sánchez Escribano, F. Y A. Porqueras Mayo, *Preceptiva dramática española del Renacimiento y Barroco*, Madrid, Gredos, 1971.
- Wilson, E. M. Y D. W. Moir, *Historia de la literatura española. Siglo de Oro, teatro*, Barcelona, Ariel, 1983.

**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

### **Literatură și cultură spaniolă. Literatura secolelor al XVIII-lea și al XIX-lea/ sem. 5, Ob.**

Cadrul istoric și ideologic al Iluminismului. Bazele ideologice ale epocii moderne. Proza critică (Feijoo, Forner). Artele poetice (Feijoo, Arteaga, Luzán). Proza descriptivă, epistolară, memorialistică (Jovellanos). Romanul (Torres, Cadalso, Isla). Teatrul și estetica neoclasică (Huerta, Moratín). Teatrul costumbrist (R. De la Cruz). Cadrul istoric al romantismului. Estetica



## UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromance  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

romantică. Drama romantică (Rivas, Morilla). Poezia romantică (Rivas, Espronceda, Zorilla). Postromantismul. G. A. Bécquer și R. De Castro, precursori ai liricii moderne. Generația de la 186 și opțiunea pentru realism (Valera, Alarcón, Galdós, Pardo Bazán, "Clarín"). Romanul costumbrist și regional (Pereda, Valdés, Ibáñez).

Generația de la 1898: Orientări ideologice. Unamuno și modernizarea romanului. Valle Inclán și „el esperpento” în proză și dramaturgie. Baroja și problema opțiunii vitale. Proza descriptivă și filosofică a lui Azorín. Intimism și realitate istorică în poezia lui Antonio Machado. Generația de la 1900: Trăsături specifice și program estetic. R. P. De Ayala și romanul intelectual. R. G. De la Serna și G. Miró între romanul experimental și romanul liric. Eseistica de critică literară și artistică a lui J. José Ortega y Gasset. Romanul antebelic: R. J. Sender și reîntoarcerea la realism. Generația de la 1927: F. García Lorca – poezia mitologică și simbolică; drama rurală. Elemente populare și elemente de inspirație cultă în poezia lui R. Alberti. M. Hernández, de la postbarochism la poezia angajată. J. Guillén, V. Aleixandre și elogiul vieții în poezie. Direcții fundamentale ale literaturii postbelice.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alborg, J.L., *Historia de la literatura española. Siglo XIX*, Madrid, Gredos, 1972.
- Alonso, Damaso, *Poesía española*, Madrid, Gredos, 1962 (u otras ediciones).
- Rico, Francisco, coord., *Historia y crítica de la literatura española*, Tomos I – VIII, Barcelona, Ed. Crítica, 1980 – 1991.
- Shaw, D. L. *Historia de la literatura española. El siglo XIX*, Barcelona, Ariel, 1976.
- Valbuena Prat, Ángel, *Historia de la literatura española*, Tomo III, Barcelona, Gili, 1968.

**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

### **Literatură și cultură spaniolă Literatura secolului XX/ sem. 6, Ob.**

Miguel de Unamuno, romancier. Ramón del Valle Inclán: genul dramatic și narativ: noile coordonate al esteticii literare ale Generației de la (*Tirano Banderas, Luces de Bohemia*). Generația de la 1927: Universul poetic (Federico García Lorca, Dámaso Alonso, Gerardo Diego, Rafael Alberti, Vicente Aleixandre, Pedro Salinas). Romanul spaniol din anii '60. Teme, tipologii și tehnici de structurare (Camilo José Cela: *La colmena*; Luis Martín Santos: *Tiempo de silencio*; Miguel Delibes: *El camino*; Carmen Laforet: *Nada*; Juan Goytisolo: *La reivindicación del Conde Don Julián*; Juan Benet: *Volverás a Región*.)

Bibliografie minimală obligatorie:

- Rico, Francisco (coord.), José-Carlos Mainer, *Historia y crítica de la literatura española*, vol. 6, *Modernismo y Generación del 98*, Barcelona, Editorial Crítica, 1980.
- Rico, Francisco (coord.), José-Carlos Mainer , vol. 7, Víctor G. De la Concha, *Epoca contemporánea 1914-1939*, Barcelona, Editorial Crítica, 1980.
- Rico, Francisco (coord.), José-Carlos Mainer, vol. 8, Domingo Ynduráin, *Epoca Contemporánea 1939-1980*, Barcelona, Editorial Crítica, 1980.



## UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

- Pedraza Jiménez, Felipe y Rodríguez Cáceres, Milagros, *Manual de literatura española*, vol. XI, *Novocientismo y vanguardia: Líricos* y vol. XIII, *Posguerra: Narradores*, Pamplona, Cénlit Ediciones, 2000.

**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

### **Structura limbii spaniole. Fonetică și fonologie/ sem. 1, Ob.**

Concepte de bază. Fonem și alofon. Variație dialectală. Silaba. Constituirea silabei. Trăsăturile silabei spaniole. Împărțirea în silabe. Fonosintaxă. Ansamblul fonic. Trăsăturile fonosontactice ale limbii spaniole (sunete omologe, sinalefă, sinereză). Accentul și intonația. Trăsături specifice ale silabei accentuate. Intonația. Pauze semnificative. Fonologia intonației (toneme). Intonația propozițiilor afirmative, interogative, imperative și exclamative. Învățarea limbii materne și a limbilor străine (adultși). Rolul foneticii și al fonologiei în învățarea limbilor străine.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Mircea Doru Brânză, Joan Llinàs, *Nociones de fonética y fonología del español*, Editura Universității din București, 2002.
- Maria Josefa Canellada, Jojn Kuhlman Madsen, *Pronunciación del español. Lengua hablada y literaria*, Madrid, Castalia, 1987.
- Emilio Alarcos Llorach, *Fonología española*, Madrid, 1968.

**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

### **Structura limbii spaniole. Morfosintaxa/ sem. 2, Ob.**

Fraza și constituenții săi imediați. De la fraza simplă la formații categoriilor gramaticale. Categoriile gramaticale nominale și verbale: gen, număr, caz, persoană, mod, timp, aspect, diateză. Sintagma nominală, sintagma adjectivală, sintagma verbală și cea adverbială. Modificatori primari, secundari și terțiari. Actualizatori.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alcina Franch, Juan y José Manuel Blecua, *Gramática española*, Barcelona, Ariel, 1975.
- Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2000.
- Gómez Torrego, Leonardo, *Manual de español correcto*, II. *Morfología y sintaxis*, Madrid, Arco/Libros, 2000.
- Lupu, Coman, *Gramatica practică a limbii spaniole*, București, Cavallioti, 2003.

**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

### **Structura limbii spaniole. Sintaxa/ sem. 3, Ob.**

Enunț și propoziție. Dihotomia *oración* vs. *cláusula* în lingvistica spaniolă. Clase de enunțuri. Propoziții independente, dependente și coordonate. Propoziții simple și fraze. Grupurile de cuvinte: unități sintactice intermediare (sintagma nominală, sintagma verbală, sintagma



# UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

adjectivală, sintagma adverbială). Caracteristici generale. Structură internă. Propoziția simplă și constituenții săi imediați. Funcții sintactice. Subiectul. Predicatul: predicatul nominal (opoziția *ser / estar*), predicatul verbal (predicația lipsită de suport verbal, construcțiile absolute). Complementele nucleului verbal: complementul direct, indirect, complementul prepozițional (*complemento de régimen*), complementul de agent. Criterii de delimitare a lor. Terminologii specifice. Elementul predicativ suplimentar (*complemento predicativo*). Complementele circumstanțiale (argumentale și non argumentale).

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alarcos Llorach, E. (1994): *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa.
- Alcina Franch, J. și Blecua, J.M. (1975): *Gramática española*, Barcelona, Crítica.
- Bosque, I. și V. Demonte (coord.) (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- Gili Gaya, S. (1964): *Curso superior de sintaxis*, Madrid, Vox-Bibliograf.  
**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

## Structura limbii spaniole. Sintaxa/ sem. 4, Ob.

Fraza. Coordonarea (copulativă, disjunctivă, adversativă). Subordonarea (în cadrul acestui capitol, se va insista în mod deosebit asupra conectorilor specifici și a modurilor verbale folosite în subordonate). Propoziția relativă. *Oraciones sustantivas* – propoziții ce pot îndeplini funcțiile unui nominal și sunt substituibile cu un pronume (subiective, complete directe, complete prepoziționale). Subordonarea circumstanțială (de timp, de loc, de mod). Fraza moleculară (relații de interdependență): subordonatele adverbiale „improprii” (cauzale, finale, construcțiile comparative, consecutive, concesive și condiționale). Modalități de enunțare: aserțiunea, interogația, injuncția, exclamația, negația.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alcina Franch, J. și Blecua, J.M. (1975): *Gramática española*, Barcelona, Crítica.
- Bosque, I. și V. Demonte (coord.) (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- Gómez Torrego, L. (1998): *Gramática didáctica de la lengua española*, Madrid, Ediciones Sm.
- Real Academia Española (1973): *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.  
**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

## Structura limbii spaniole. Lexicologie și semantică/ sem. 5, Ob.



## UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromance  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

Prezentarea structurilor elementare ale semnificației și a modului specific în care limba spaniolă le articulează în ansambluri semice de natură sintagmatică sau paradigmatică, de cele mai multe ori cu o structură diferită de cea existentă în română. Acest tip de abordare permite studentului să efectueze o analiză corectă a sensurilor vehiculate de un text destinat traducerii și să conștientizeze existența heteronimiilor interidiomatice. Prezentarea mecanismelor creativității lexicale care operează în limba spaniolă și a celor mai productive procedee neologice folosite în etapa actuală, în contrast cu româna. Multiplicarea exponențială a capacităților expresive ale studenților, prin asigurarea unui instrument de lucru deosebit de util pentru viitorul lor profesional, și anume, un repertoriu de afixe, sigle, acronime, etc. (inexistente în nici un dicționar publicat în România și chiar în multe dintre cele editate în afară).

Bibliografie minimală obligatorie:

- Coseriu, E. (1977): *Principios de semántica estructural*, Madrid, Gredos.
- De Saussure, F. (1916): *Curso de lingüística general*, Salamanca, Alianza Editorial, 1983.
- Lyons, J. (1977): *Semántica*, Barcelona, Teide, 1980.
- Salvador, G. (1967): *Semántica y lexicología del español*, Madrid, Paraninfo.
- Pottier, B. (1983): *Semántica y lógica*, Madrid, Gredos.
- Bosque, I. și V. Demonte (coord.) (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.

**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

### **Structura limbii spaniole. Pragmatică și argumentație/ sem. 6, Ob.**

Definițiile retoricii, noțiuni de istorie a retoricii, din antichitate pînă în zilele noastre; critica și apărarea retoricii. Genuri retorice, faze de elaborare, părți și strategii ale discursului oratoric, “mituri”, “locuri comune”, tipuri de argumente și procedee (cu aplicații pe texte publicitare și politice actuale din spațiul cultural iberic și sudamerican). Figura retorică - definiții, propuneri taxonomice, efecte argumentative; figura iconică și verbo-iconică: noțiuni de retorică vizuală.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Declercq, Gilles, *L'Art d'argumenter. Structures rhétoriques et littéraires*, Paris, Editions Universitaires, 1992.
- García Barrientos, José Luis, *Las figuras retóricas. El lenguaje literario*, Madrid, Arco Libros, 1998, vol. II.
- Genette, Gérard, “La rhétorique restreinte”, în *Communications*, 16, Paris, Seuil, 1970.
- Perelman, Ch. și Olbrechts-Tyteca, *Traité de l'argumentation*, Paris, PUF, 1958.

**2 curs +1 sem. , Ex., 5 cred.**

### **Practica limbii spaniole/ sem. 1, Ob.**





# UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromance  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

Limbă colocvială; expresie orală spontană și dirijată. Situații de comunicare: Universul personal (prieteni, pasiuni, universul școlii și al familiei, comportament social; idealuri și proiecte profesionale; definirea identității personale, sentimente, atitudini, opinii). Mijloace de comunicare în societatea modernă (mesajul telefonic, impactul radioului și al televiziunii, computerul și comunicarea prin Internet). Structuri gramaticale: Structuri fundamentale ale limbii: substantivul; adjectivul; pronumele; verbul; adverbul; prepoziția; conjuncțiile și locuțiunile conjuncționale. Traducere directă și indirectă: text științific (filologie).

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alcina Franch, Juan și José Manuel Bleca, *Gramática española*, Barcelona, Ariel, 1975.
- Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2000.
- RAE, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1973.
- Lupu, Coman, *Gramatica practică a limbii spaniole*, București, Cavallioti, 2003.

**5h sem. , C., 3 cred.**

## **Practica limbii spaniole/ sem. 2, Ob.**

Limbă colocvială; expresie orală spontană și dirijată. Situații de comunicare. Viața cotidiană în mediul citadin (orientarea în oraș, transport, la magazin, la bancă, la agenția de voiaj, la poștă, la restaurant). Omul modern și mediul natural (problemele mediului; ocrotirea mediului natural). Structuri fundamentale ale limbii: predicatul nominal; *ser* și *estar*; coordonarea copulativă, prin juxtapunere și disjunctivă; subordonarea (subordonatele; conectori: conjuncții, pronume și adverbe interogative, concordanța timpurilor, elemente de structurare a frazei realizate prin subordonare în vorbire indirectă, folosirea modurilor verbale în funcție de verbul regent, conectori: conjuncții, locuțiuni conjuncționale, pronume și adverbe relative; selecția modurilor verbale în subordonată, concordanța timpurilor; construcții absolute; interogația directă și indirectă; negația.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alcina Franch, Juan și José Manuel Bleca, *Gramática española*, Barcelona, Ariel, 1975.
- Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2000.
- RAE, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1973.
- Lupu, Coman, *Gramatica practică a limbii spaniole*, București, Cavallioti, 2003.

**5h sem. , C., 3 cred.**

## **Practica limbii spaniole/ sem. 3, Ob.**

Situații de comunicare. Timpul liber (muzică și dans, sport, lectură, cinema, teatru, festivaluri, expoziții). Actualitatea politică și culturală: comunitatea europeană (structuri instituționale ale Europei unite, patrimoniul cultural european; drepturile omului). Traducere directă și indirectă: comunicare media. Redactări: discurs de opinie; corespondență informală.



## UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alcina Franch, Juan și José Manuel Blecua, *Gramática española*, Barcelona, Ariel, 1975.
- Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2000.
- RAE, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1973.
- Lupu, Coman, *Gramatica practică a limbii spaniole*, București, Cavallioti, 2003.

**5h sem. , C., 3 cred.**

### **Practica limbii spaniole/ sem. 4, Ob.**

Analiză de text: repere lingvistice și lingvistico-expressive ale stilului direct: structura frazei complexe; emfaza; deixisul. Traducere directă și indirectă: text literar.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alcina Franch, Juan și José Manuel Blecua, *Gramática española*, Barcelona, Ariel, 1975.
- Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2000.
- RAE, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1973.
- Lupu, Coman, *Gramatica practică a limbii spaniole*, București, Cavallioti, 2003.

**4h sem. , C., 2 cred.**

### **Practica limbii spaniole/ sem. 5, Ob.**

Traducere directă și indirectă: text literar. Redactări: corespondență formală; eseu descriptiv și eseu narativ.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alcina Franch, Juan și José Manuel Blecua, *Gramática española*, Barcelona, Ariel, 1975.
- Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2000.
- RAE, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1973.
- Lupu, Coman, *Gramatica practică a limbii spaniole*, București, Cavallioti, 2003.

**2h sem. , C., 1 cred.**

### **Practica limbii spaniole/ sem. 6, Ob.**

Analiză de text: repere lingvistice și lingvistico-expressive ale stilului indirect și indirect liber: structura frazei complexe; elemente de subordonare (conectori și contexte pragmatice); sintaxa textului (structuri transfrastice). Redactări: eseu argumentativ-științific.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Alcina Franch, Juan și José Manuel Blecua, *Gramática española*, Barcelona, Ariel, 1975.
- Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM, 2000.
- RAE, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1973.
- Lupu, Coman, *Gramatica practică a limbii spaniole*, București, Cavallioti, 2003.

**2h sem. , C., 1 cred.**





# UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

**Concepte de lingvistică modernă/ sem. 1, OB**  
2 curs, v., 2 cred.

**Concepte de teorie literară,/ sem. 2, OB**  
2 curs, v., 2 cred.

**Literatură comparată/ sem. 5, OB**  
2 curs, v., 2 cred.

**Literatură comparată/ sem. 6, OB**  
2 curs, v., 2 cred.

**Sincronie și diacronie. Limbă veche de profil, latină/ sem. 1, OB**  
2 curs, v., 2 cred.

**Sincronie și diacronie. Istoria limbii spaniole/ sem. 3, Ob.**

“Abrégé” de gramatică istorică a limbii spaniole. Limbi preromane în Peninsula Iberică. Romanizarea; latină hispanică. Epoca vizigotică. Elementul arab. Limba spaniolă în secolele XI-XI: expansiunea dialectului castilian. Formarea limbii poetice (poemele epice și mester de clerecía). Dezvoltarea prozei castiliene: Alfonso X El Sabio și Școala de traducători din Toledo. Evoluția limbii în secolul XIV. Tranziția de la spaniola medievală la cea clasică. “Revoluția” fonologică din Secolul de Aur. Secolul al XVIII-le și începuturile istoriei moderne a limbii spaniole. Extensiunea și varietățile spaniolei actuale. Spaniola atlantică.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Amado Alonso, *Estudios lingüísticos. Temas españoles*, Madrid, Gredos, 1954.
- Vicente García De Diego, *Gramática histórica española*, Madrid, Gredos, 1970.
- Thomas A. Lathrop, *Curso de gramática histórica española*, con la colaboración de Juan Gutiérrez Cuadrado, Barcelona, Ariel, 1984.
- Ramón Menéndez Pidal, *Orígenes del español*, Madrid, Espasa-Calpe, 1972.

**2h sem. , C., 2 cred.**

**Sincronie și diacronie. Lingvistică comparată / sem. 3, OB**

Lingvistică romanică comparată: limba franceză / italiană / portugheză / spaniolă în perspectivă romanică; Lingvistică romanică externă: formarea domeniilor romanice; Romania antiqua și Romania nova; limbi și dialecte romanice (cu atenție specială asupra Galo-romaniei / Italo-romaniei / Ibero-romaniei). Primele texte; formarea limbilor romanice literare. Limbile și dialectele romanice ca idiomuri oficiale, minoritare; diglosie și bilingvism în Romania actuală.



# UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

Lexicul limbilor romanice, ilustrare a procesului de formare a acestora: strat moștenit, substrat, superstrat, împrumuturi savante, alte straturi.

## **Bibliografie minimală obligatorie:**

- Iorgu Iordan - Maria Manoliu, *Introducere în lingvistica romanică*, Ed. Didactică și Pedagogică, București, 1965, pag.19 - 66, 245 – 295.
- Sanda Reinheimer Rîpeanu, *Lingvistică romanică*, All, București, 2002 (capitolul despre lexic).
- *Enciclopedia limbilor romanice*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1989.

**2 curs + 1 sem., v., 2 cred.**

## **Civilizație spaniolă/ sem. 1, Ob.**

Elemente de geografie fizică și umană. Provinciile, comunități, cultură tradițională. Preistoria. Colonizarea romană, constituirea fondului etnic iberic. Civilizația hispano-romană. Evul Mediu peninsular. Periodizare. Societate și instituții. Putere și autoritate. Cucerirea arabă. Formarea regatelor creștine peninsulare și începutul Reconquistei. Societate, instituții și autorități în lumea creștină peninsulară. Epoca lui Alfonso X El Sabio. Arabi, evrei și creștini. Arta medievală peninsulară. Panorama istorică a secolelor XIV-XV. Regatul Aragonului în timpul Evului Mediu timpuriu. Spania în vremea Regilor Catolici. Organizarea statală. Hegemonia politică și militară a Spaniei. Descoperirea Americii. Secolul al XVI-lea: Carol al V-lea. Războaiele religioase și Reforma. Conciliul de la Trent. Imperiul în vremea lui Felipe al II-lea. Dezechilibrele politice și consecințele acestora la nivelul culturii: Reforma și Contrareforma. Secolul al XVIII-lea și Iluminismul. Reformele instituționale ale lui Carol al III-lea de Bourbon. Fundamentele epocii moderne. Dominantele Renașterii spaniole. Reformă și Contrareformă. Inchiziția. Literatura, pictura și arta Secolului de Aur.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Abellán, José Luis, *Historia crítica del pensamiento español*, I, Madrid, Espasa, 1992.
- Defourneaux, M., *La vida cotidiana en la España del Siglo de Oro*, Barcelona, Vergara, 1983.
- Martín J. L., *La Edad Media en España. El predominio cristiano*. Madrid, Anaya, 1990.

**2 curs , V., 2 cred.**

## **Civilizație spaniolă/ sem. 3 Ob.**

Secolul al XVI-lea: Carol Quintul și imperialismul. Reforma lui Martin Luther și războaiele religioase. Conciliul de la Trent. Imperiul în epoca lui Filip al II-lea. Circumstanțele decadentei. Dezechilibrele politice și urmările acestora la nivel cultural: Reforma și Contrareforma. Decadența Imperiului. Expresia socială a barocului spaniol. Renașterea spaniolă. Umanism și erasmism. Elementele modelatoare ale conștiinței spaniole: „limpieza de sangre”.



# UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromance  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

Inchiziția. Literatura Secolului de Aur. Pictura și arta monumentală în Secolul de Aur. Secolul al XVIII-lea și Iluminismul. Reformele instituționale ale lui Carol al III-lea de Bourbon. Așezarea bazelor modernității. Spania de dinaintea Războiului de Independență.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Maravall, J. A., 'La época del Renacimiento', în F. Rico, coord., *Historia y crítica de la literatura española*, vol II, Barcelona, Ariel, 1991, p. 44-53.
- Pagden, A., *El imperialismo español y la imaginación política*, Madrid, Planeta, 1991, pp. 13-29.
- Defourneaux, M., *La vida cotidiana en la España del Siglo de Oro*, Barcelona, Vergara, 1983 (v. trad. rom.)
- Testas, Guy, *Inchiziția*, Timișoara, Ed. de Vest, 1993.
- Gaya Nuño, J. A., *Istoria artei spaniole*, București, Meridiane, 1983.  
**2 curs, V., 2 cred.**

## **Curs opțional 1 – Introducere în editarea critică a textelor medievale castiliene/ sem. 5, Op.**

Textul medieval în ipostaza de manuscris; reconstruirea tradiției manuscrise a unui text. Manuscrisul ca vehicul de transmitere a unui text. Textologia (reconstituirea tradiției manuscrise a unui text, stabilirea familiei de manuscrise, elemente de istorie a criticii textuale). Ediția critică: criterii de editare și alcătuirea aparatului critic (norme de transcriere, aparatul critic, formule editoriale, ediția modernizată). Traducerea intralingvistică, modalitate de supraviețuire a textelor vechi.

Bibliografie minimală obligatorie

- Blecua, Antonio, *Manual de crítica textual*, Castalia, 1991.
- Fradejas Rueda, José M., *Introducción a la edición de textos medievales españoles*, Madrid, CSIC, 1987.
- \*\*\* *Normas de transcripción y edición de textos y documentos*, Madrid, CSIC – Escuela de Estudios Medievales, 1974  
**2 curs, V., 1 cred.**

## **Curs opțional 2 – Narațiune hispanică postmodernă/ sem. 6, Op.**

Semnificații și utilizări ale termenului "postmodernism" în teoria artistică și literară; termeni alternativi; "vecinătăți" ideologice și stilistice (modernism, decadență, avangardă, kitsch); trăsături ale narațiunii postmoderne; versiuni ale narațiunii postmoderne hispanice: metaficțiune, narațiune ezoterică de consum, narațiune pseudoistorică, narațiune punk, memorii romanțate, narațiune experimentală.

Bibliografie minimală obligatorie:



## UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromance  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

- Baudrillard, Jean, “La precesión de los simulacros”, în *Cultura y simulacro*, Barcelona, Kairos, 1988.
  - Călinescu, Matei, *Cinco caras de la modernidad*, Madrid, Tecnos, 1991.
  - Genette, Gérard, *Palimpsestes*, Paris, Seuil, 1982.
  - Hutcheon, Linda, *A Poetics of Postmodernism*, London, Routledge, 1988.
  - McHale, Brian, *Postmodernist Fiction*, London, Routledge, 1989.
- 2 curs, V., 1 cred.**

### **Curs opțional 1 – Spaniola conversațională/ sem. 5, Op.**

Oralitate și text. Niveluri de limbă. Registre și tipuri de discurs. Conversația (dialogul) ca tip discursiv. Trăsături de identificare. Definierea și caracterizarea limbajului colocvial. Constantele și strategiile conversaționale din cadrul registrului colocvial. Strategii sintactice, contextuale. Relații temporale și modale. Strategii fonice. Strategii lexico-semantice. Folosirea codurilor non verbale. Strategii argumentative. Marcatori discursivi.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Anscombe, J.C. și Ducrot, O. (1983): *L'argumentation dans la langue*, Bruxelles, Mardaga.
- Austin, J.L. (1962): *How To Do Things With Words*, Oxford, Oxford University Press.
- Briz, A. (2001): *El español coloquial en la conversación*, Barcelona, Ariel.
- Beinhauer, W. (1973): *El humorismo en el español hablado*, Madrid, Gredos.
- Beinhauer, W. (1991): *El español coloquial* (1929), Madrid, Gredos.

**2 curs. , V., 1 cred.**

### **Curs opțional 2 – Arte poetice medievale/ sem. 6, Op.**

Analizarea principalelor arte poetice ale Evului Mediu, Renașterii și Barocului spaniol din perspectiva dinamicii tradiție-inovație, cu trimiteri comparative către artele poetice ale modernității. Baltasar Gracián, Fernando de Herrera, Juan de Valdés.

Bibliografie minimală obligatorie:

- AA.VV., *Arte poetice. Renașterea*, București, Univers, 1986.
- López Estrada, Francisco, *Las poéticas castellanas de la Edad Media, Prologus Baenensis, Proemio y Carta del Marqués de Santillana, Arte de poesía castellana* de Juan del Enzina, Madrid, Taurus, 1984.
- Rico, Francisco, *Historia y crítica de la literatura española*, Tomo II, López Estrada, Francisco, *Siglos de Oro: Renacimiento*, Barcelona, Editorial Crítica, 1980.
- Rico, Francisco, *Historia y crítica de la literatura española*, Tomo III, Wardropper, Bruce W., *Siglos de Oro: Barroco*, Barcelona, Editorial Crítica, 1983.

**2 curs, V., 1 cred.**



# UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromane  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

## **Curs opțional 1– Teoria și practica traducerii/ sem. 5, Op.**

Conceptul de traducere. Traducerea ca problemă de comunicare. Istoria concepțiilor privind procesul traducerii. Instrumentele de lucru: dicționarul, fișierul, repertoriile terminologice, alte surse extralingvistice. Strategii de transcodaj. Microtextul. Macrotextul: tipologia textuală. Traducerea textelor de specialitate. Limbajele speciale. Varietăți de texte specializate. Terminologiile. Metode de traducere.

### Bibliografie minimală obligatorie:

- Casamiglia, H. și A. Tusón (1999): *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Barcelona, Ariel.
- Dumitrescu, D. (1979): *Îndreptar pentru traducerea din limba română în limba spaniolă*, București.
- García Yebra, V. (1983): *Teoría y práctica de la traducción*, Madrid, Gredos, vol. I-II.
- Nida, E. și Taber Ch. R. (1969): *La traducción: teoría y práctica*, Madrid, Cristiandad, 1986.
- Steiner, G. (1975): *Después de Babel. Aspectos del lenguaje y de la traducción*, México, 1980.

**2 curs, V., 2 cred.**

## **Curs opțional 2 – Cultismele în limba spaniolă/ sem. 6, Op.**

Conceptul de cultism. Cultismele ca împrumut lingvistic. Criteriul fonetic în caracterizarea cultismelor. Cultisme și semicultisme. Criterii de separare a cultismelor de cuvintele moștenite din latină. Perioade de introducere a împrumuturilor savante în spaniolă. Împrumuturi livrești înrădăcinate / neîncetățenite în spaniolă. Limbă, cultură și istorie. Straturi de cuvinte și straturi de civilizație. Însemnătatea împrumuturilor savante pentru studiul culturii spaniole, pentru modernizarea lexicului și pentru consolidarea caracterului latin al limbii spaniole.

### Bibliografie minimală obligatorie:

- José Jesús de Bustos Tovar, *Contribución al estudio del cultismo léxico medieval*, Madrid, 1974.
- Sanda Reinheimer Rîpeanu, *Les emprunts latins dans les langues romanes*, Editura Universității din București, 2004.
- Coman Lupu, *Probleme, direcții și perspective în cercetarea cultismelor din spaniolă*, în "Studii și cercetări lingvistice", 4 / 1992, p. 387-390.

**2 curs, V., 2 cred.**

## **Curs opțional 1 – Borges: emblemă a postmodernismului/ sem. 5, Op.**



## UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromane  
Edgar Quinet 5-7 10017 București  
<http://www.clr.unibuc.ro>

Cursul opțional despre Borges tratează statutul ficțiunii pe care opera scriitorului argentinian îl repune în discuție, printr-un nou dozaaj al elementelor componente: narațiune, comentariu estetic, un nou raport între individual și generic, utilizarea simbolului între concret și abstract. Sunt exprimate coordonatele universului borgesian: spațiul labirintic și timpul circular, motivele care-i populează universul: oglinda, trandafirul, spada etc. În sfârșit, viziunea intertextuală, al cărei maestru recunoscut este în spațiul hispanic.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Rodríguez Monegal, Emir, *Borges por él mismo*, Barcelona: Laia, 1984
- Alazraki, Jaime, *La prosa narrativa de Jorge Luis Borges: temas, estilo*, Madrid: Gredos, 1898

**2 curs, V., 2 cred.**

### **Curs opțional 2 – Gândirea lui José Ortega y Gasset/ sem. 6, Op.**

Cursul opțional despre Ortega y Gasset, gânditorul cel mai important al lumii hispanice din ultimul secol, are în vedere lucrările care au influențat decisiv spațiul creației literare hispanice: *Meditaciones del Quijote*, *Ideas sobre la novela*, *La deshumanización del arte* și *España invertebrada*. Pornindu-se de la sistemul și metoda numite de el și cunoscute sub numele de «razón histórica o etimológica», sunt examinate ideile despre modernitatea lui Cervantes, despre trăsăturile romanului din secolul XX, despre poezia pură a generației de la 1927 și despre structura “nevertebrată” a Spaniei, în fond despre identitatea organismului social iberic de context european.

Bibliografie minimală obligatorie:

- Marías, Julián, *Filosofía española actual*, Madrid: Espasa-Calpe, 1973.
- Morón Arroyo, Ciriaco, *El sistema de Ortega y Gasset*, Madrid: Alcalá, 1968

**2 curs, V., 2 cred.**